Form No. 3373-780 Rev A

TORO®

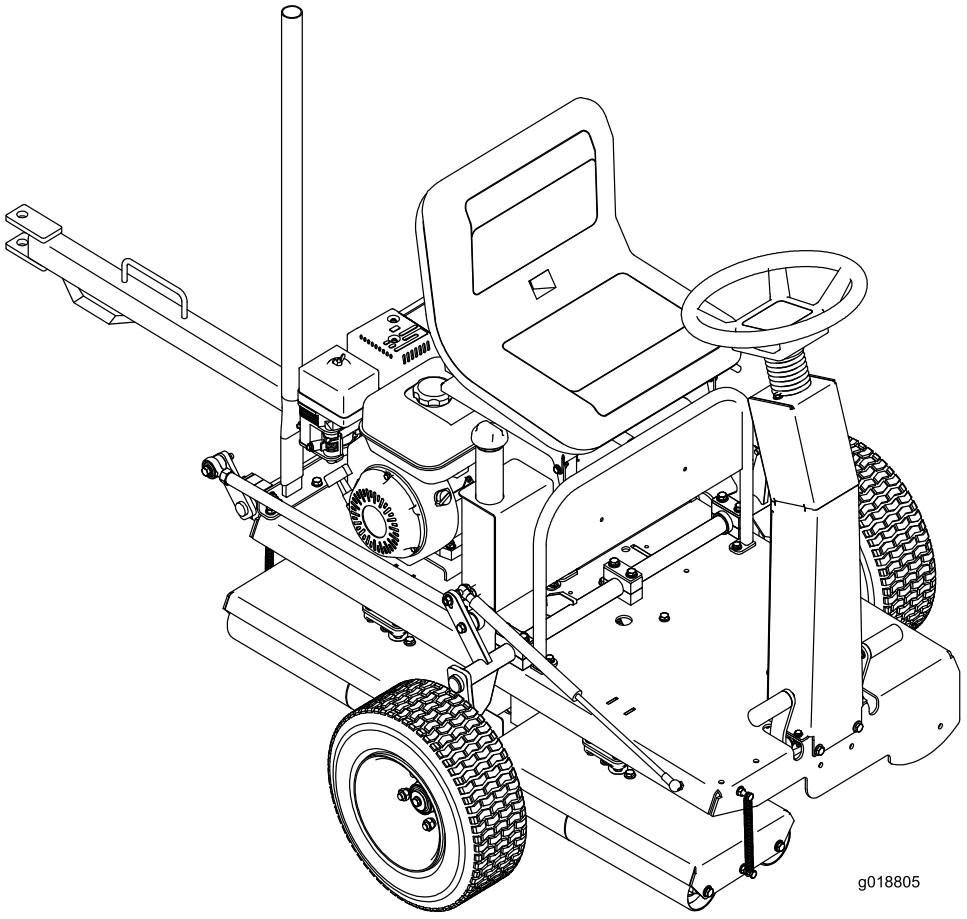
Count on it.

Manuale dell'operatore

Rullo per green GreensPro 1200

Nº del modello 44905—Nº di serie 312000001 e superiori

Nº del modello 44906—Nº di serie 312000001 e superiori



CE

Per registrare il vostro prodotto o scaricare gratuitamente un Manuale dell'operatore o il Catalogo ricambi, visitate www.Toro.com.

Traduzione dell'originale (IT)

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

Lo scarico del motore di questa macchina contiene prodotti chimici che nello Stato della California sono considerati cancerogeni, causa di anomalie e di altre problematiche della riproduzione.

Importante: Questo motore non è dotato di marmitta parascintille. L'utilizzo o l'azionamento di questo motore su terreno forestale, sottobosco o prateria costituisce una trasgressione al Codice delle Risorse Pubbliche della California, Sezione 4442. Altri stati o regioni federali possono disporre di leggi analoghe.

Questo parascintille è conforme alla norma canadese ICES-002

Introduzione

Questa è una macchina dotata di postazione per l'operatore e rullo per green, pensata per essere utilizzata da professionisti e operatori del verde in applicazioni commerciali. È stata concepita innanzitutto per tagliare green, campi da tennis e altri tappeti erbosi delicati in parchi, campi da golf, campi sportivi e aree verdi commerciali ben tenuti.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti ed accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni rivolgetevi a un Distributore autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Figura 1 indica la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto. Scrivete i numeri negli spazi previsti.

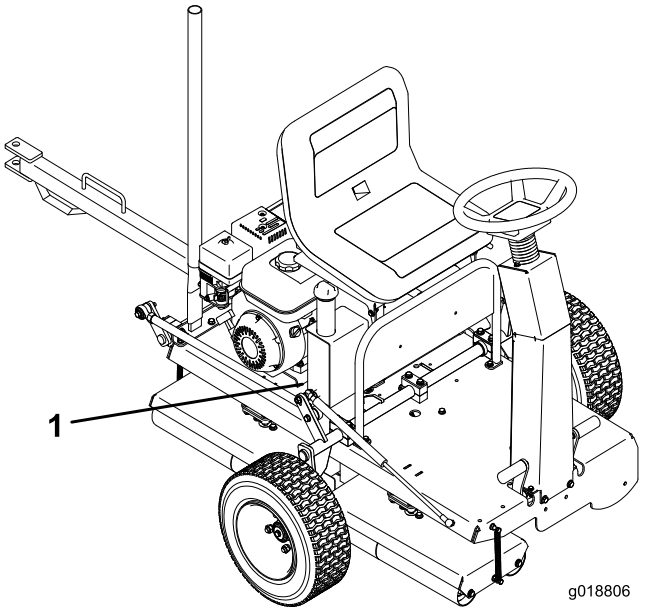


Figura 1

1. Posizione del numero di serie e del modello

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.

Figura 2

1. Simbolo di avvertimento.

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate anche altre due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza, e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

© 2012—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato nel Regno Unito.
Tutti i diritti sono riservati

Indice

Introduzione 2
Sicurezza 3
- Norme di sicurezza 3
- Sicurezza Toro 5
- Livello di potenza acustica 6
- Livello di pressione acustica 6
- Livello di vibrazione 6
- Adesivi di sicurezza e informativi 7

Quadro generale del prodotto 8
- Comandi 9
- Specifiche 10

Funzionamento 10
- La sicurezza prima di tutto 10
- Prima dell'uso 10
- Controllo del livello dell'olio motore 10
- Controllo del livello dell'olio della trasmissione 10
- Controllo della pressione degli pneumatici 10
- Riempimento del serbatoio del carburante 11
- Avviamento e spegnimento del motore 12
- Trasporto del rullo per green 12
- Funzionamento del rullo per green 13

Manutenzione 15
- Programma di manutenzione raccomandato 15
- Lista di controllo della manutenzione quotidiana 17
- Procedure pre-manutenzione 17
- Lubrificazione 18
- Manutenzione del motore 19
- Olio motore 19
- Revisione del filtro dell'aria 21
- Sostituzione della candela 21
- Manutenzione del sistema di alimentazione 22
- Pulizia della coppa dei sedimenti 22
- Manutenzione del sistema di trazione 23
- Controllo del livello dell'olio della trasmissione 23
- Cambio dell'olio di trasmissione 24
- Regolazione della cinghia di trasmissione 24

Rimessaggio 25

Sicurezza

La macchina soddisfa o supera lo standard CEN EN ISO 12100: 2010 e le specifiche ANSI B71.4-2004 in vigore al tempo della produzione.

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le seguenti norme di sicurezza e prestate sempre attenzione al simbolo di allarme sicurezza⚠, che indica ATTENZIONE, AVVERTENZA o PERICOLO – "Norme di sicurezza personale". Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

Norme di sicurezza

Le seguenti istruzioni sono conformi alla norma CEN EN 12100: 2010 e ANSI B71.4-2004.

Addestramento

- Leggete attentamente il Manuale dell'operatore e gli altri stampati relativi all'addestramento. Acquisite dimestichezza con i comandi, gli adesivi di sicurezza e il corretto utilizzo della macchina.
- Se uno o più operatori o meccanici non sono in grado di leggere l'inglese, compete al proprietario fornire loro tutte le spiegazioni.
- Tutti gli operatori ed i meccanici devono essere addestrati. Il proprietario è responsabile dell'addestramento degli operatori.
- Non permettete mai a bambini o a persone che non abbiano una perfetta conoscenza delle presenti istruzioni di utilizzare il rullo per green o di effettuarne la manutenzione. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Non utilizzate mai il rullo per green in prossimità di altre persone, soprattutto bambini, o di animali da compagnia.
- Ricordate sempre che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone o alla loro proprietà.
- Il proprietario/operatore può impedire che si verifichino incidenti o infortuni a se stesso, a terzi e alle cose, e ne è responsabile.
- Non trasportate passeggeri.
- Tutti i conducenti devono mirare a ottenere una formazione professionale e pratica. Tale formazione dovrà evidenziare:
  - la necessità di attenzione e concentrazione quando si lavora su rider;

– il controllo del rider che scivola su un terreno in pendenza non verrà recuperato azionando i pedali della trasmissione.

I motivi principali della perdita di controllo sono:

– presa insufficiente del rullo;

– velocità troppo elevata;

– azione frenante inadeguata;

– tipo di macchina inadatto al compito da eseguire;

– mancanza di consapevolezza degli effetti delle condizioni del terreno, soprattutto dei pendii;

- Prestate attenzione al traffico quando attraversate o procedete nei pressi di una strada.

Preparazione

- Durante il lavoro con il rullo del green, indossate sempre calzature pesanti, pantaloni lunghi, casco, occhiali di protezione e auricolari adatti. Capelli lunghi, abiti svolazzanti e gioielli possono impigliarsi nelle parti mobili. Non usate mai la macchina a piedi nudi o in sandali.
- Ispezionate attentamente l'area in cui deve essere utilizzata l'apparecchiatura, e sgombratela da oggetti che possano venire danneggiati dalla macchina.
- Avvertenza: il carburante è altamente infiammabile. Prendete le seguenti precauzioni:
  – Conservate il carburante in apposite taniche.
  – Fate il pieno solo all'aperto, e non fumate durante il rifornimento.
  – Aggiungete il carburante prima di avviare il motore. Non togliete mai il tappo del serbatoio, né aggiungete il carburante, a motore acceso o caldo.
  – Se viene inavvertitamente versato del carburante, non avviate il motore, ma allontanate la macchina dall'area interessata evitando di generare una fonte di accensione, finché i vapori del carburante non si saranno dissipati.
  – Montate con sicurezza i tappi dei serbatoi del carburante e delle taniche.
- Sostituite le marmitte di scarico difettose.
- Esaminate il terreno per determinare quali accessori e quali attrezzi siano necessari per eseguire il lavoro in modo corretto e sicuro. Usate soltanto accessori e attrezzi approvati dal produttore.
- Controllate che le protezioni siano collegate e correttamente funzionanti. Se non funzionano correttamente, non azionate la macchina.

Funzionamento

- Non azionate il motore in un locale chiuso in cui possano raccogliersi i fumi tossici dell'ossido di carbonio.
- Utilizzate il rullo per green solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
- Prestate attenzione a fosse e ad altri pericoli nascosti.
- Evitate, per quanto possibile, di utilizzare l'apparecchiatura su erba bagnata.
- Sulle pendenze invertite la direzione con la massima cautela.
- Non utilizzate su pendenze eccessivamente ripide.
- Ricordate che non esistono pendenze sicure. L'utilizzo su pendii erbosi richiede un'attenzione particolare. Per cautelarvi dal ribaltamento:
  – evitate partenze e frenate brusche procedendo in salita o in discesa;
  – inserite lentamente la trasmissione:
  – prestate attenzione a protuberanze del terreno, buche e altri ostacoli nascosti.
  – non utilizzate la macchina procedendo trasversalmente alla pendenza, a meno che la macchina non sia specificamente concepita per questo scopo.
- Rallentate e fate molta attenzione sui pendii. In questi casi non mancate di condurre la macchina nella direzione consigliata. Le condizioni del tappeto erboso possono influire sulla stabilità della macchina. Fate attenzione quando operate nelle vicinanze di scarpate.
- Rallentate e fate attenzione quando eseguite curve e cambiamenti di direzione sulle pendenze.
- Durante il rimessaggio o il trasporto interrompete l'erogazione di carburante. Non conservate il carburante vicino a fiamme né eseguite drenaggi in luoghi chiusi.
- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante. Non permettete mai che personale non addestrato esegua interventi di manutenzione sulla macchina.
- Quando necessario, utilizzate cavalletti metallici per supportare i componenti.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Prestate attenzione al traffico quando attraversate o procedete nei pressi di una strada.
- Non permettete a nessuno di avvicinarsi alla macchina mentre è in funzione.

- Non azionate mai la macchina con protezioni difettose o smontate. Verificate che tutte le protezioni funzionino correttamente.
- Non modificate la taratura del regolatore del motore e non fate superare al motore i regimi previsti. Il motore che funziona a velocità eccessiva può aumentare il rischio di infortuni.
- Prima di scendere dalla postazione di guida:
  - fermate la macchina su terreno pianeggiante;
  - fate girare al minimo il motore per un tempo compreso tra 10 e 20 secondi;
  - spegnete il motore.
- Spegnete il motore
  - prima del rifornimento di carburante;
  - prima di controllare, pulire o eseguire interventi sul rullo per green;
  - dopo avere urtato un corpo estraneo, o in caso di vibrazioni anomale. Ispezionate il rullo per green per rilevare eventuali danni ed effettuate le riparazioni necessarie prima di riavviare l'accessorio.
- Riducete la regolazione dell'acceleratore prima di spegnere il motore e, al termine dell'operazione, chiudete la valvola di intercettazione.
- Tenete mani e piedi a distanza dai rulli.
- Non utilizzate il rullo per green se siete sotto l'effetto di alcol o droga.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se, mentre vi trovate sull'area di lavoro, vedete lampi o udite tuoni, non utilizzate la macchina; cercate invece un riparo.
- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o da un autocarro.
- Prestate la massima attenzione quando vi avvicinate a curve cieche, cespugli, alberi o altri oggetti che possano impedire la vista.

Manutenzione e rimessaggio

- Durante il rimessaggio o il trasporto interrompete l'erogazione di carburante. Non conservate il carburante vicino a fiamme né eseguite drenaggi in luoghi chiusi.
- Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante. Non permettete mai che personale non addestrato esegua interventi di manutenzione sulla macchina.
- Quando necessario, utilizzate cavalletti metallici per supportare i componenti.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Rallentate e fate molta attenzione sui pendii. In questi casi non mancate di condurre la macchina nella direzione consigliata. Le condizioni del tappeto erboso possono influire sulla stabilità della macchina. Fate attenzione quando operate nelle vicinanze di scarpate.
- Rallentate e fate attenzione quando eseguite curve e cambiamenti di direzione sulle pendenze.
- Mantenete adeguatamente serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti, per assicurarvi che le apparecchiature funzionino nelle migliori condizioni di sicurezza. Sostituite dadi, bulloni e viti danneggiati e usurati.
- Non tenete la macchina con carburante nel serbatoio all'interno di edifici, dove i vapori della benzina possano raggiungere fiamme libere o scintille.
- Lasciate raffreddare il motore prima del rimessaggio al chiuso, e non parcheggiate vicino a una fiamma.
- Per ridurre il rischio d'incendio, mantenete motore, marmitta di scarico e zona di conservazione del carburante privi di erba, foglie ed eccessi di grasso.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative, tutti i componenti metallici e i raccordi idraulici ben serrati. Sostituite i componenti e gli adesivi usurati o danneggiati.
- Dovendo scaricare il serbatoio del carburante, eseguite l'operazione all'aperto.
- Durante la messa a punto della macchina fate attenzione a non intrappolare le dita tra le parti fisse e mobili della macchina.
- Spegnete il motore e staccate il cappellotto dalla candela. Attendete l'arresto di ogni movimento prima di eseguire interventi di regolazione, pulizia o riparazione.
- Per prevenire un incendio, eliminate erba e detriti da rulli, trasmissioni, marmitte e motore. Tergete l'olio o il carburante versati.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti mobili. Se possibile, non eseguite regolazioni mentre il motore è in funzione.

Sicurezza Toro

La seguente lista contiene informazioni sulla sicurezza specifiche per i prodotti Toro oppure di cui è necessario essere a conoscenza, non incluse nelle norme CEN, ISO o ANSI.

Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni o la morte.

L'utilizzo di questo prodotto per scopi non conformi alle funzioni per cui è stato concepito può essere pericoloso per l'utente e gli astanti.

- Dalla posizione di seduta dell'operatore è possibile determinare la direzione della macchina (destra o sinistra).
- Imparate a fermare rapidamente il motore.
- Non utilizzate la macchina se calzate scarpe da tennis o calzature leggere.
- Si consiglia di indossare scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi. L'uso di tale attrezzatura è richiesto ai sensi di alcune ordinanze locali e disposizioni assicurative.
- Maneggiate la benzina con cautela, e tergete le perdite accidentali.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Per evitare di perdere il controllo:
  - non guidate nelle vicinanze di banchi di sabbia, fossati, torrenti o altri potenziali pericoli;
  - riducete la velocità prima di eseguire curve strette; evitate arresti e avviamenti improvvisi;
  - date sempre la precedenza nell'attraversare la strada o nelle adiacenze;
- Non toccate il motore, la marmitta di scarico o il tubo di scappamento quando il motore è acceso o poco dopo averlo spento, in quanto questi componenti possono scottare ed ustionarvi.
- Interrompete l'attività se una persona o un animale da compagnia si presentano improvvisamente nell'area di lavoro o nelle sue vicinanze.

Manutenzione e rimessaggio

- Verificate ad intervalli regolari che i tubi di alimentazione siano correttamente serrati e non usurati. All'occorrenza, provvedete al serraggio o alla riparazione.
- Se il motore deve essere mantenuto in funzione per eseguire un intervento di regolazione, tenete le mani, i piedi, gli indumenti e le altre parti del corpo distanti da rulli, attacchi e parti in movimento. Tenete a distanza gli astanti.
- Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato. Il motore deve avere una velocità massima regolata di 3200 giri/min.
- Qualora fossero necessari interventi di assistenza o di riparazione di notevole entità, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato.
- Utilizzate soltanto accessori e parti di ricambio approvati dalla Toro. L'utilizzo di accessori non approvati può rendere nulla la garanzia.

Livello di potenza acustica

Questa unità ha un livello di potenza acustica garantito di 96 dBA, con un valore di incertezza (K) di 2 dBA.

Il livello di potenza acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma EN 11094.

Livello di pressione acustica

Questa unità ha un livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore di 80 dBA, con un valore di incertezza (K) di 3 dBA.

Il livello di pressione acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma EN 836.

Livello di vibrazione

Mani-braccia

Livello di vibrazione rilevato per la mano destra = 3 m/s^2

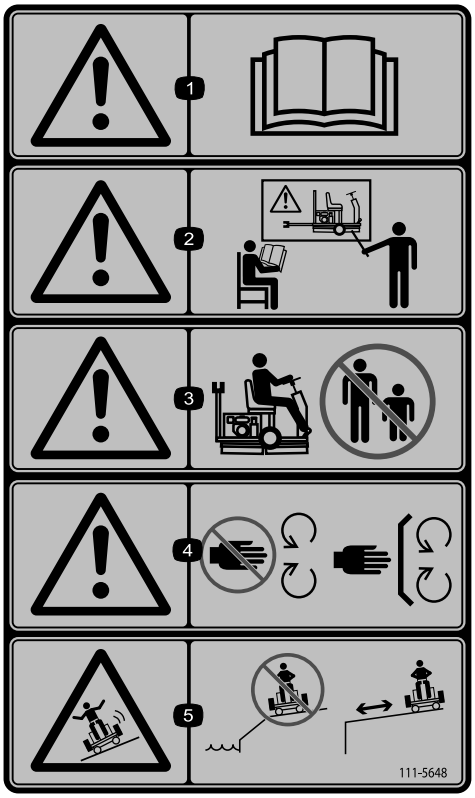
Livello di vibrazione rilevato per la mano sinistra = 3 m/s^2

Valore di incertezza (K) = 1,5 m/s^2

I valori rilevati sono stati determinati in conformità con le procedure definite nella norma EN 836.

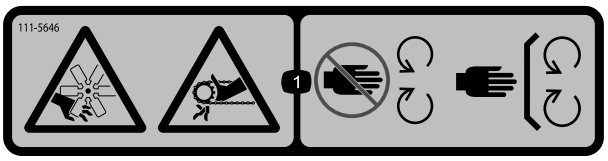
Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili, e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



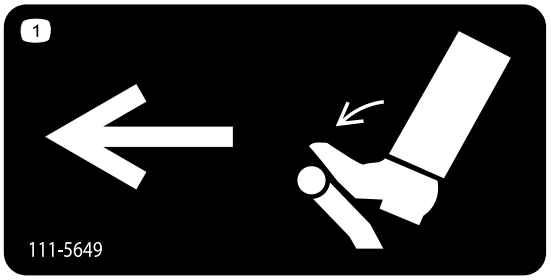
111–5648

1. Avvertenza: leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – non utilizzate la macchina se non siete addestrati.
3. Avvertenza – tenete lontano gli astanti dalla macchina.
4. Avvertenza – tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete le protezioni.
5. Pericolo di ribaltamento – non usate la macchina in prossimità dell'acqua, in pendenza o vicino alle scarpate.



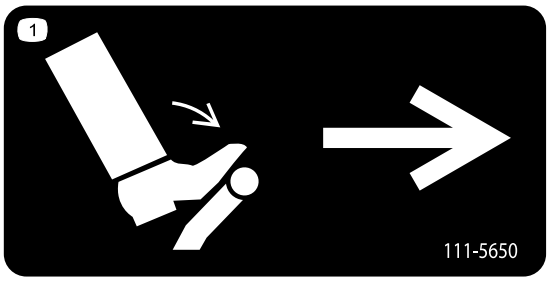
111–5646

1. Pericolo di taglio/smembramento, ventola; pericolo di impigliamento, cinghia – tenetevi a distanza dalle parti in movimento; non rimuovete le protezioni.



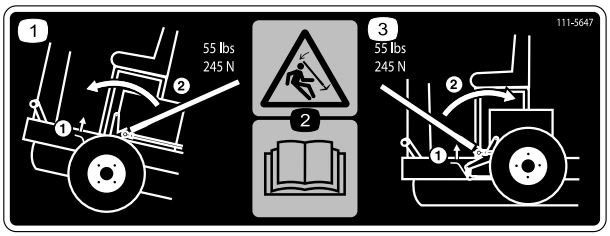
111–5649

1. Pedale della trazione, premete per spostare la macchina a sinistra.



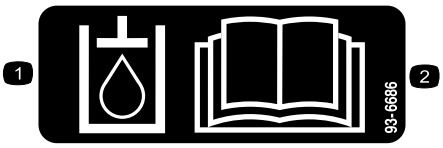
111–5650

1. Pedale della trazione, premete per spostare la macchina a destra.



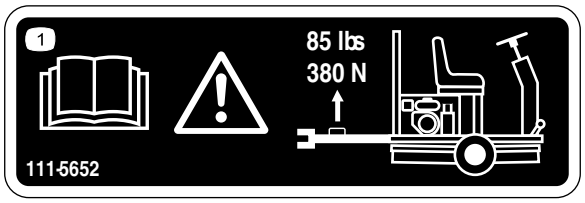
111–5647

1. 1) Rilasciate il fermo che fissa le ruote da trasporto in posizione abbassata; 2) Ruotate la barra di sollevamento per alzare le ruote da trasporto in posizione rialzata.
2. Pericolo di urti – leggete il *Manuale dell'operatore*.
3. 1) Rilasciate il fermo che fissa le ruote da trasporto in posizione rialzata; 2) Ruotate la barra di sollevamento per abbassare le ruote da trasporto in posizione abbassata.



93-6686

1. Olio idraulico
2. Leggete il Manuale dell'operatore.



111–5652

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*. Attenzione—peso del timone pari a 380 N (85 lbs).

Quadro generale del prodotto

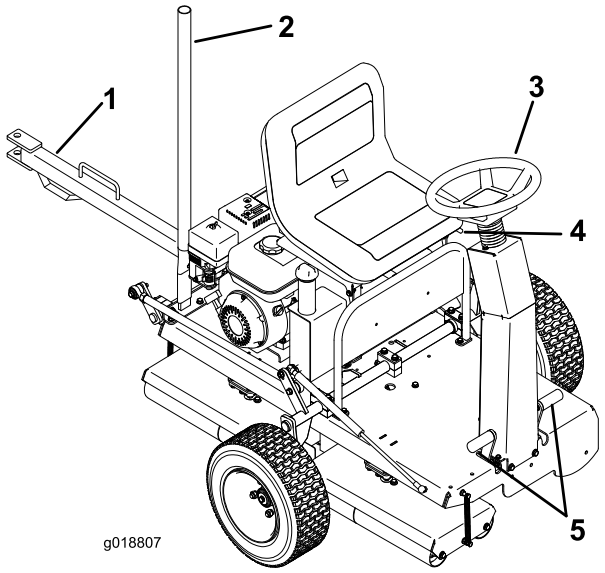


Figura 3

1. Barra di traino
2. Barra di sollevamento
3. Volante
4. Regolazione del sedile
5. Pedali di movimento

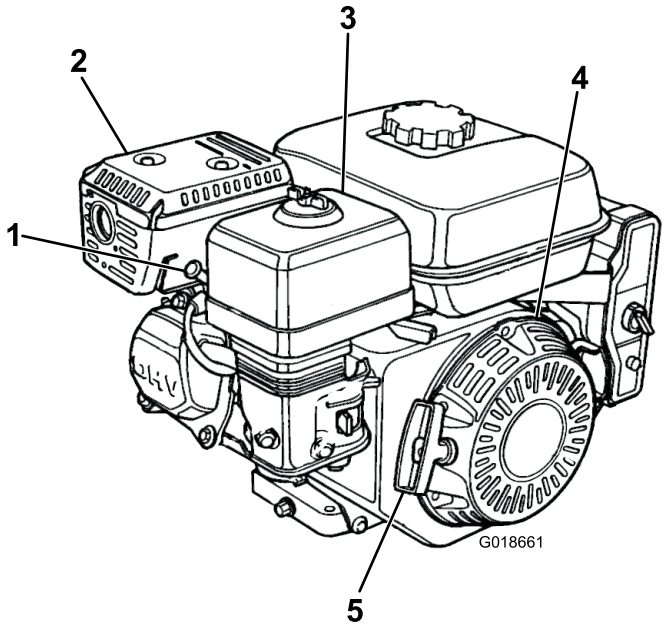


Figura 4

1. Candela
2. Marmitta di scarico
3. Filtro dell'aria
4. Avviatore autoavvolgente
5. Avviatore autoavvolgente

Comandi

Nota: Per informazioni complete sui comandi, si rimanda al Manuale dell'operatore del motore.

Volante

Il volante (Figura 3) controlla l'angolo dei rulli lisci, che a loro volta provocano la sterzata dell'unità. La rotazione della ruota è limitata, quindi il cerchio di curvatura del rullo per il green è relativamente ampio.

Per avanzare o arretrare, ruotate semplicemente il volante nella direzione prevista. Per cambiare direzione al termine di ogni passaggio, fate pratica con il rullo per green in modo da acquisire familiarità con la sterzata. Per avanzare durante lo spostamento a destra, ruotate il volante in senso antiorario, per avanzare durante lo spostamento a sinistra ruotate il volante in senso orario.

Pedali di movimento

I due pedali di movimento (Figura 3), su entrambi i lati del piantone dello sterzo, controllano il movimento del rullo di trasmissione e sono collegati in modo da non potere essere premuti contemporaneamente, spostandosi in una o nell'altra direzione. Premete il pedale destro per spostarvi a destra, il sinistro per spostarvi a sinistra. L'ulteriore pressione sui pedali, aumenta la velocità nella direzione prevista.

Barra di sollevamento

La barra di sollevamento (Figura 3) è riposta nella staffa della barra di traino dietro il sedile dell'operatore. Si utilizza per creare una forza di leva sufficiente a consentire all'operatore di sollevare l'unità sulle ruote da trasporto e prepararla al traino.

Barra di traino

La barra di traino (Figura 3) si trova dietro il sedile dell'operatore. È collegata al meccanismo del braccio di sollevamento con due barre di sollevamento in modo che abbassando le ruote in posizione di traino, la barra di traino si abbassi automaticamente in posizione.

Regolazione del sedile

Il sedile è regolabile in avanti o indietro in base all'altezza dell'operatore. Spingete semplicemente verso sinistra la leva di regolazione del sedile (Figura 3) nella parte anteriore sinistra del sedile stesso e spostate il sedile avanti o indietro, quindi rilasciate la leva.

Comandi del motore

Interruttore principale

L'interruttore principale (Figura 5) consente al motore di avviare e spegnere il motore e si trova sulla parte anteriore del motore stesso. Riporta i simboli l (ON, accensione) e O (OFF, spegnimento). Per avviare la macchina, spostate innanzitutto il comando in posizione di accensione. Per spegnere il motore, portate l'interruttore in posizione Off.

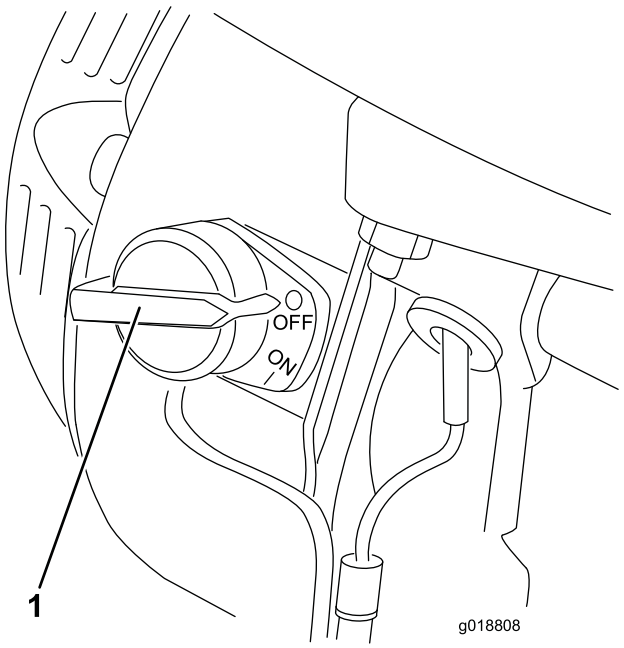


Figura 5

1. Interruttore principale

Sistema di segnalazione olio

Il sistema di segnalazione olio è stato concepito per prevenire i danni causati da una quantità di olio insufficiente nella coppa. Prima che il livello nella coppa scenda sotto il limite di sicurezza, il sistema di segnalazione blocca automaticamente il motore (l'interruttore del motore resta in posizione ON). Se il motore si spegne e non si riaccende, controllate il livello dell'olio motore prima di ricercare i guasti in altre aree.

Starter

Lo starter (Figura 6) è necessario prima di avviare il motore a freddo. Prima di tirare l'avviatore autoavvolgente, spostate lo starter in posizione di chiusura. Una volta avviato il motore, spostate lo starter in posizione di apertura. Non usate lo starter se il motore è già caldo o la temperatura dell'aria è elevata.

Leva dell'acceleratore

La leva dell'acceleratore (Figura 6) controlla la velocità (giri/min.) del motore. È situata vicino al comando dello starter. Regola i giri/min. del motore e consente quindi di aumentare o ridurre la velocità del rullo per green. Per performance ottimali, si raccomanda di impostare il comando in posizione Fast.

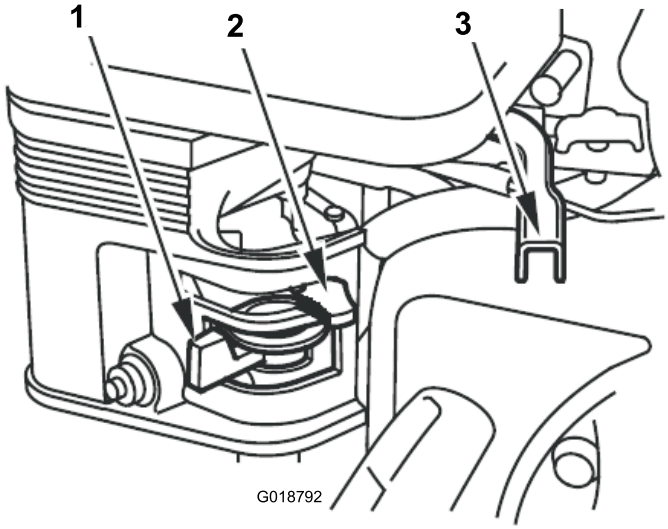


Figura 6

1. Valvola di intercettazione del carburante
2. Leva dello starter
3. Leva dell'acceleratore

Valvola di intercettazione del carburante

La valvola di intercettazione del carburante (Figura 6) è posizionata sotto la leva dello starter. Portatela in posizione di apertura prima di avviare il motore. Quando avete finito di utilizzare il rullo del green e avete spento il motore, spostate la valvola di intercettazione del carburante in posizione di chiusura.

Avviatore autoavvolgente

Tirate rapidamente l'avviatore autoavvolgente (Figura 4) per avviare il motore. Tutti i comandi sul motore descritti in precedenza devono essere impostati correttamente per consentire l'avvio del motore

Specifiche

Peso	240 kg
Lunghezza	1360 mm
Larghezza	1220 mm
Altezza	1070 mm
Velocità massima	10 km/h a 3200 giri/min.

Funzionamento

Nota: Determinare i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di funzionamento.

La sicurezza prima di tutto

Leggete attentamente tutte le norme e gli adesivi di sicurezza contenuti in questa sezione. Queste informazioni contribuiranno alla protezione vostra e di altre persone.

⚠ PERICOLO

Non azionate il rullo per green prima di avere letto integralmente il presente manuale.

Prima dell'uso

1. Rimuovete ogni detrito dalla parte superiore e inferiore della macchina.
2. Accertate che le attività di manutenzione programmata siano state completate.
3. Accertate che protezioni e coperchi siano in posizione e correttamente fissati.
4. Controllate il livello dell'olio motore.
5. Accertate che vi sia benzina nel serbatoio del carburante.
6. Sollevate da terra le ruote da trasporto e accertate che siano fissate in posizione.

Controllo del livello dell'olio motore

Controllate il livello dell'olio motore prima dell'utilizzo od ogni 8 ore di servizio; vedere Controllo del livello dell'olio motore in Manutenzione del motore.

Controllo del livello dell'olio della trasmissione

Controllate il livello dell'olio di trasmissione prima dell'utilizzo od ogni 8 ore di servizio; vedere Controllo del livello dell'olio di trasmissione in Manutenzione del sistema di trasmissione.

Controllo della pressione degli pneumatici

Assicuratevi che gli pneumatici da trasporto siano gonfiati con una pressione di 0,65 bar.

Riempimento del serbatoio del carburante

⚠ AVVERTENZA

Se ingerita, la benzina è nociva o micidiale. L'esposizione a lungo termine ai vapori di carburante può causare gravi danni e malattie.

- **Evitate di respirare a lungo i vapori.**
- **Tenete il viso lontano dall'ugello e dall'apertura del serbatoio di benzina o del condizionatore.**
- **Tenete il carburante lontano dagli occhi e dalla pelle.**

⚠ PERICOLO

In talune condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed altamente esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone, e causare danni.

- **Fate il pieno di carburante all'aria aperta, a motore freddo, e tergete la benzina versata.**
- **Non riempite completamente il serbatoio. Versate benzina nel serbatoio fino a 25 mm sotto la base del collo del bocchettone di riempimento. Questo spazio servirà ad assorbire l'espansione della benzina.**
- **Non fumate mai quando maneggiate benzina, e state lontani da fiamme libere e da dove i fumi di benzina possano essere accesi da una scintilla.**
- **Conservate la benzina in taniche omologate, e tenetela lontano dalla portata dei bambini. Acquistate benzina in modo da utilizzarla entro 30 giorni.**
- **Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di benzina sul pavimento, lontano dal veicolo.**
- **Non riempite le taniche di benzina all'interno di un veicolo oppure su un autocarro o un rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.**
- **Se possibile, scaricate la macchina dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote sul pavimento.**
- **Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura sull'autocarro o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.**
- **Qualora sia necessario utilizzare una pompa del carburante, tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante oppure sull'apertura della tanica fino al termine del rifornimento.**

Il serbatoio del carburante ha una capienza di 2,5 litri.

1. Pulite l'area intorno al tappo del serbatoio del carburante e togliete il tappo (Figura 7). Quando si utilizza benzina senza piombo (minimo 87 ottani), riempite il serbatoio del carburante a circa 25 mm dal bordo del serbatoio per consentire l'espansione del carburante. Non riempite troppo.

   Importante: Non utilizzate metanolo, benzina contenente metanolo o nafta contenente più

del 10% di etanolo, additivi, benzina super o gas, perché potreste danneggiare il sistema di alimentazione del motore. Non mischiate olio e benzina.

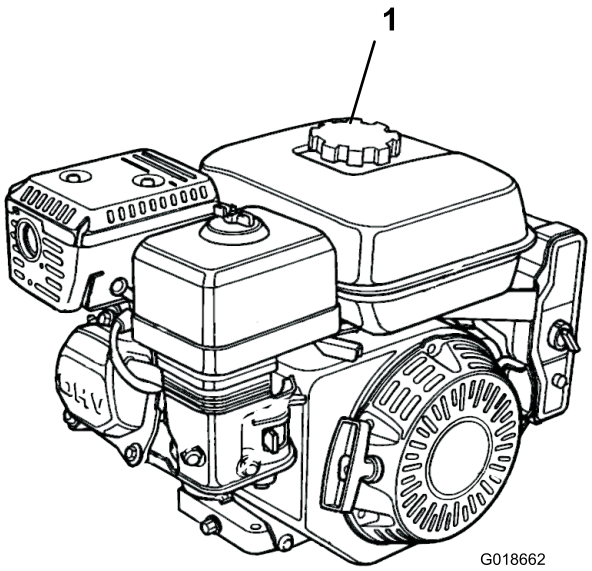


Figura 7

1. Tappo del serbatoio carburante

2. Riposizionate il tappo del serbatoio del carburante e tergete la benzina versata.

Avviamento e spegnimento del motore

Nota: Le illustrazioni e le descrizioni dei comandi citati in questa sezione sono riportati nella sezione Comandi in Funzionamento .

Avviamento del motore

Nota: Verificate che il cappellotto sia montato sulla candela.

1. Girate l'interruttore principale in posizione On.
2. Ruotate la valvola di intercettazione del carburante in posizione di apertura.
3. Prima di avviare il motore a freddo spostate lo starter in posizione On. A motore caldo spesso non occorre usare lo starter.
4. Mettete il comando dell'acceleratore in posizione Fast.
5. Posizionatevi dietro il rullo per green, tirate la maniglia dell'avviatore autoavvolgente fino ad ottenere l'innesto, quindi date uno strappo per avviare il motore.

   Importante: Non tirate completamente il cavo di avviamento, e non mollate la maniglia di avviamento quando tirate fuori il cavo, perché potreste spezzarlo o danneggiare il complessivo di riavvolgimento.
6. Quando il motore si è avviato, portate lo starter in posizione OFF.
7. Spostate la leva dell'acceleratore nella posizione desiderata (generalmente Fast).

Spegnimento del motore

1. Fate girare al minimo il motore per un tempo compreso tra 10 e 20 secondi.
2. Portate l'interruttore principale in posizione OFF.
3. Ruotate la valvola di intercettazione del carburante in posizione di chiusura.

Trasporto del rullo per green

1. Portate il rullo per green vicino al veicolo in uso per il traino.
2. Fate girare al minimo il motore per un tempo compreso tra 10 e 20 secondi.
3. Portate l'interruttore principale in posizione OFF.
4. Ruotate la valvola di intercettazione del carburante in posizione di chiusura.
5. Sollevate la macchina sulle ruote da trasporto.
   A. Togliete l'acciarino che fissa la barra di sollevamento all'aletta sulla staffa della barra di traino e rimuovete la barra dalla staffa (Figura 8).

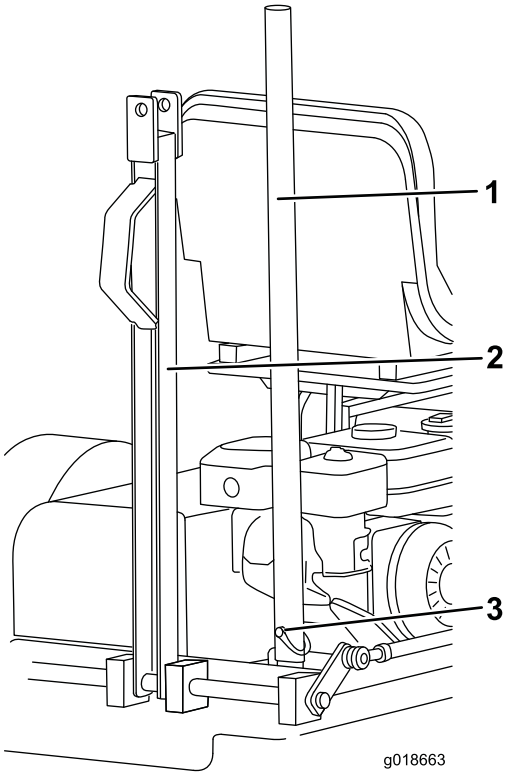


Figura 8

1. Barra di sollevamento
2. Barra di traino
3. Acciarino

B. Fate scorrere la barra sull'aletta sul lato sinistro del gruppo del braccio di sollevamento e fissate con un acciarino (Figura 9).

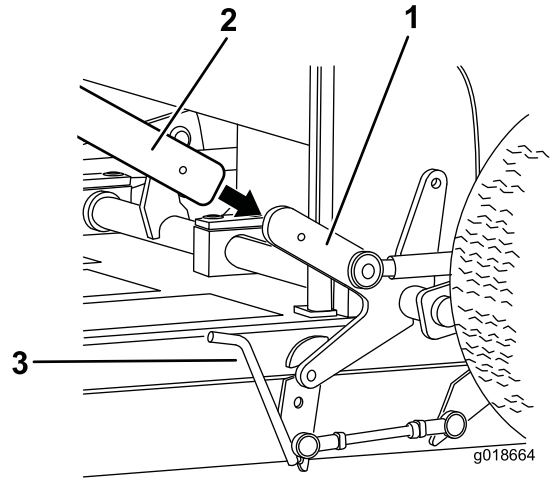


Figura 9

1. Aletta del braccio di sollevamento
2. Barra di sollevamento
3. Dispositivo di chiusura

C. Tenendo la barra di sollevamento, rilasciate il dispositivo di chiusura e iniziare a sollevare le ruote con la barra di sollevamento.

Nota: Il gruppo del braccio di sollevamento è provvisto di pistone che favorisce il sollevamento del rullo. Dopo avere spostato le ruote da trasporto in modo che siano a contatto con il terreno, premete con forza per centrarle e quindi bloccarle in posizione.

D. Con la barra di sollevamento, sollevate l'unità sulle ruote da trasporto e accertate che siano fissate in posizione.

6. Per abbassare la macchina sui rulli:

   A. Tenendo la barra di sollevamento, rilasciate il dispositivo di chiusura e abbassate con cautela la macchina sul tappeto erboso.

   B. Spingete la barra di sollevamento in modo che il gruppo del braccio di sollevamento si blocchi in posizione rialzata.

   C. Rimuovete l'acciarino che fissa la barra di sollevamento al gruppo del braccio di sollevamento.

   D. Togliete la barra di sollevamento dal gruppo del braccio di sollevamento e installatela sull'aletta sulla staffa della barra di traino.

   E. Fissatela all'aletta sulla staffa della barra di traino con l'acciarino.

Funzionamento del rullo per green

1. Posizionatevi sul sedile dell'operatore, prestando attenzione a non toccare i pedali di movimento mentre vi sedete.
2. Tenete il volante e premete lentamente il pedale di movimento destro o sinistro con il piede corrispondente, a seconda della direzione in cui intendete spostarvi. L'ulteriore pressione sul pedale, aumenta la velocità nella direzione prevista.
3. Per l'arresto, rilasciate il pedale e la macchina si fermerà abbastanza rapidamente. Acquisendo familiarità con la macchina, percepirete quando rilasciare il pedale, cioè prima del punto in cui termina la passata, in quanto il rullo per green continua a girare per un breve intervallo di tempo dopo il rilascio del pedale. Al momento dell'arresto, premete delicatamente l'altro pedale per la passata di ritorno.
4. Non premete i pedali con eccessiva rapidità, in quanto ciò potrebbe provocare l'eventuale

slittamento e rigatura del manto erboso sotto il rullo di trasmissione. Azionate sempre i pedali in modo controllato.

5. Per avanzare o arretrare, ruotate semplicemente il volante nella direzione prevista. Per cambiare direzione al termine di ogni passaggio, fate pratica con il rullo per green in modo da acquisire familiarità con la sterzata. Per avanzare durante l'attraversamento a destra, ruotate il volante in senso antiorario, per avanzare durante l'attraversamento a sinistra ruotate il volante in senso orario. In caso di movimento contrario, invertite l'indicazione fornita.

Importante: Per arrestare il rullo per green in caso di emergenza, premete l'altro pedale in posizione di folle. Per esempio, con il pedale destro premuto e lo spostamento verso destra, premete il pedale sinistro in posizione di folle per arrestare la macchina. L'azione deve essere decisa, ma non improvvisa, in quanto può causare il ribaltamento laterale del rullo per green.

Manutenzione

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 5 ore	• Controllate eventuali dadi, bulloni o raccordi allentati e serrateli come previsto. • Verificate che la cinghia di trasmissione non sia stirata.
Dopo le prime 20 ore	• Cambiate l'olio motore.
Dopo le prime 25 ore	• Cambiate l'olio di trasmissione.
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	• Controllate il livello dell'olio motore. • Revisionate il filtro dell'aria. • Controllate eventuali dadi, bulloni o raccordi allentati e serrateli come previsto. • Controllate il livello corretto dell'olio motore. • Controllate il carburante nel relativo serbatoio.
Ogni 20 ore	• Controllate il livello dell'olio della trasmissione.
Ogni 50 ore	• Pulite il filtro dell'aria (più sovente in ambienti inquinati o polverosi).
Ogni 100 ore	• Cambiate l'olio motore. • Controllate/regolate la candela. • Pulite la coppa dei sedimenti.
Ogni 300 ore	• Sostituite l'elemento di carta. • Cambiate la candela.
Ogni 800 ore	• Cambiate l'olio di trasmissione (oppure due anni, optando per l'intervallo più breve).
Prima del rimessaggio	• Verniciate le superfici scheggiate.
Ogni mese	• Controllate la pressione degli pneumatici delle ruote da trasporto. • Lubrificate leggermente la cinghia di trasmissione con un composto od olio lubrificante idoneo. • Controllate e regolate la tensione della cinghia di trasmissione, se necessario. • Ingrassate i cuscinetti e le boccole.
Ogni anno	• Controllate integralmente la macchina, verificando che dadi e bulloni siano serrati.

Importante: **Per ulteriori interventi di manutenzione si rimanda al manuale per l'uso del motore.**

⚠ AVVERTENZA

PREVENITE GLI INCIDENTI - Utilizzate con cautela le sostanze pericolose.

I seguenti fluidi sono stati identificati come pericolosi:

Sostanze	Rischio valutato
Gasolio	Basso
Olio lubrificante	Basso
Olio idraulico	Basso
Grasso	Basso

Quando si utilizza uno dei fluidi di cui sopra, si consiglia di indossare protezione per gli occhi e guanti e prestare attenzione al fine di evitare fuoriuscite.

Evitate il contatto con la pelle; pulite le fuoriuscite con sapone e acqua.

In presenza di acido della batteria, rimuovete con acqua e consultate un medico. Togliete gli indumenti contaminati e pulite accuratamente prima dell'uso.

Evitate il contatto con gli occhi; lavate con acqua corrente, se i sintomi persistono consultate un medico.

In presenza di acido della batteria, consultate immediatamente un medico.

Non ingerite; in caso di ingestione, consultate un medico.

Allontanatevi in caso di fuoriuscita di fluidi ad alta pressione da fori dei perni, collegamenti incrinati, ecc. Il fluido ad alta pressione può penetrare nella cute. Se il fluido viene iniettato sulla pelle, consultate immediatamente un medico.

Per verificare la presenza di eventuali perdite, utilizzate un pezzo di carta o cartone.

⚠ ATTENZIONE

PREVENITE IL DANNO AMBIENTALE - Smaltite correttamente le sostanze pericolose.

Per smaltire prodotti pericolosi, portateli in un sito autorizzato allo smaltimento.

Per smaltire prodotti pericolosi, portateli in un sito autorizzato allo smaltimento.

Non permettete che i rifiuti contaminino fiumi, scarichi e fogne.

Lista di controllo della manutenzione quotidiana

Importante: **Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.**

Punto di verifica per la manutenzione	**Per la settimana di:**						
	Lun	**Mar**	**Mer**	**Gio**	**Ven**	**Sab**	**Dom**
Verificate che i giunti orientabili funzionino senza attrito.							
Controllate il livello del carburante.							
Controllate il livello dell'olio motore.							
Controllate il livello dell'olio della trasmissione.							
Controllate il filtro dell'aria.							
Pulite le alette di raffreddamento del motore.							
Controllate i rumori insoliti del motore.							
Controllate eventuali rumori insoliti di funzionamento.							
Ritoccate la vernice danneggiata.							

Nota sulle aree problematiche		
Ispezione eseguita da:		
Art.	Data	Informazioni

Procedure pre-manutenzione

Le performance di determinati interventi di manutenzione, regolazione o riparazione saranno determinate dalle infrastrutture del proprietario.

Evitate l'eccessiva inclinazione della macchina a scopo di manutenzione sottoscocca. In caso di inclinazione dell'unità, l'olio motore potrebbe penetrare nella testata del cilindro del motore e l'olio di trasmissione potrebbe fuoriuscire dal tappo dell'olio situato sopra il serbatoio dell'olio, imponendo costose riparazioni della macchina.

Si sconsiglia quindi tale azione, se non è strettamente necessaria. Per la manutenzione sottoscocca, si raccomanda di sollevare la macchina con un paranco o una piccola gru.

Lubrificazione

La macchina è dotata di raccordi per ingrassaggio che devono essere lubrificati ad intervalli regolari con grasso universale n. 2 a base di litio. Se utilizzate la macchina in condizioni normali, lubrificate tutti i cuscinetti e le boccole ogni mese. Lubrificate i raccordi subito dopo ogni lavaggio, a prescindere dall'intervallo indicato.

È necessario lubrificare i seguenti cuscinetti e le seguenti boccole:

- Cuscinetti a rulli di trasmissione (Figura 10).
- Cuscinetti del perno della testa dello sterzo (Figura 11)

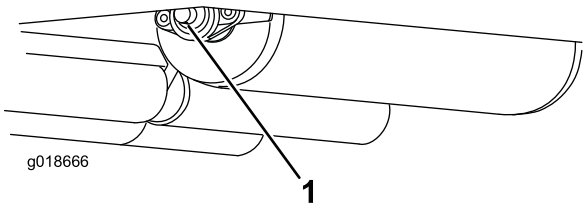


Figura 10

1. Posizione del cuscinetto a rulli di trasmissione (2)

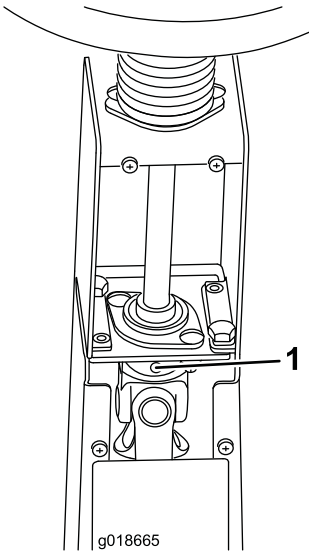


Figura 11

1. Posizione dei cuscinetti del perno della testa dello sterzo

1. Pulite gli ingrassatori in modo da evitare che corpi estranei possano entrare nel cuscinetto o nella boccola.
2. Pompate del grasso nel cuscinetto o nella boccola.
3. Tergete il grasso superfluo.

4. Dopo la pulizia, applicate ogni giorno qualche goccia di olio per motori SAE 30 o di lubrificante spray (WD 40) a tutti i punti girevoli.
5. Lubrificate leggermente la cinghia di trasmissione con un composto od olio lubrificante idoneo.

Importante: Dopo l'ingrassaggio e la lubrificazione, azionate brevemente l'unità fuori dal tappeto erboso per disperdere il lubrificante in eccesso e non danneggiare il tappeto erboso.

Manutenzione del motore

Olio motore

La coppa del motore ha una capacità di circa 0,60. Il motore funziona con olio di alta qualità con classificazione SE, SJ o equivalente dell'American Petroleum Institute, API. Scegliete la viscosità dell'olio (peso) secondo la temperatura ambiente. Figura 12 illustra la temperatura-viscosità raccomandata.

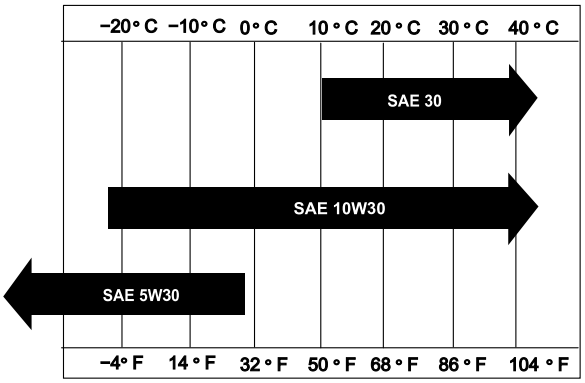


Figura 12

Controllo del livello dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Nota: Il momento migliore per controllare l'olio del motore è a motore freddo prima che venga avviato per la giornata. Se è già stato avviato, lasciate che l'olio ritorni nel pozzetto per almeno 10 minuti prima di controllarlo.

1. Parcheggiate il rullo per green su una superficie piana in modo che il motore sia in posizione orizzontale. Spegnete il motore, lasciatelo raffreddare e pulite l'area attorno al tappo di rifornimento dell'olio/asta di livello.(Figura 13)

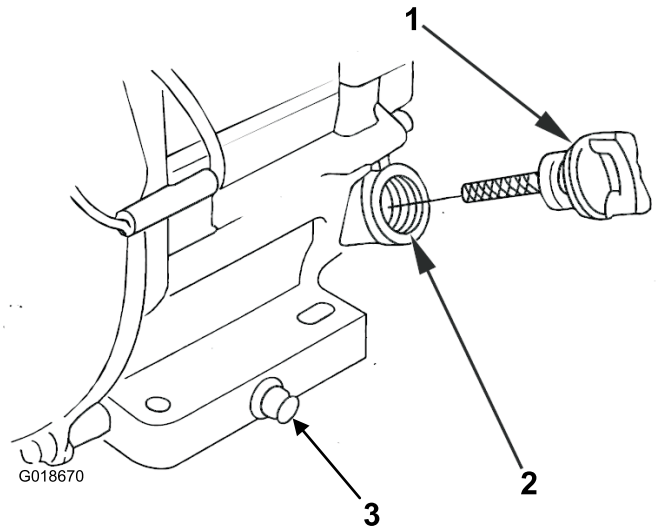


Figura 13

1. Tappo di rifornimento dell'olio/asta di livello
2. Bocchettone di riempimento
3. Tappo di spurgo

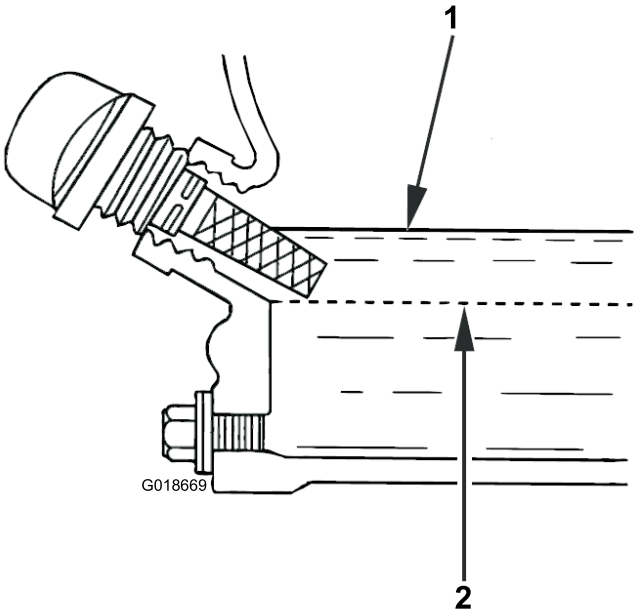


Figura 14

1. Limite superiore
2. Limite inferiore

2. Estraete il tappo di rifornimento dell'olio/l'asta di livello facendo girare in senso antiorario.
3. Tergete il tappo di rifornimento dell'olio/l'asta di livello ed inserite nel foro di riempimento. Non avvitate nel bocchettone. Estraete e verificate il livello dell'olio. Se il livello dell'olio è prossimo o inferiore al limite inferiore indicato sull'asta, aggiungete soltanto l'olio sufficiente ad aumentare il livello fino al limite superiore indicato (bordo inferiore del bocchettone di riempimento dell'olio) (Figura 14). Controllate di nuovo il livello dell'olio. Non riempite troppo.
4. Rimontate il tappo di rifornimento dell'olio/l'asta di livello e tergete l'olio versato.

Cambio dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 20 ore/Ogni mese (optando per l'intervallo più breve)

Ogni 100 ore

1. Avviate il motore e lasciatelo girare per alcuni minuti per riscaldare l'olio motore, quindi spegnete il motore.
2. Sollevate l'unità sulle ruote da trasporto.
3. Inclinate l'unità in modo che l'estremità della macchina con il motore sia più vicina a terra e sostenete l'altra estremità per mantenere tale posizione.
4. Tenete pronto un imbuto da posizionare sotto il tappo di spurgo dell'olio, rimuovete il tappo e posizionate l'imbuto sotto il tappo stesso per condurre l'olio nel contenitore (Figura 13).
5. Montate il tappo di spurgo ed eliminate l'olio in eccesso dal rullo.
6. Riempite nuovamente la coppa con l'olio indicato; vedere Controllo del livello dell'olio motore.
7. Smaltite l'olio nel rispetto dell'ambiente. Riciclatelo in conformità alle leggi locali.

Revisione del filtro dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Ogni 50 ore

Ogni 300 ore

1. Il cappellotto deve essere staccato dalla candela.
2. Togliete il dado ad alette che fissa il coperchio del filtro dell'aria al filtro, togliete il coperchio, e pulitelo accuratamente (Figura 15).
3. Togliete il dado ad alette dal filtro dell'aria e rimuovete il filtro (Figura 15).
4. Togliete il filtro in schiuma sintetica dal filtro di carta (Figura 15).
5. Ispezionate entrambi gli elementi de filtro e sostituiteli se danneggiati. Sostituite sempre l'elemento di carta del filtro dell'aria agli intervalli previsti.
6. Pulizia dell'elemento in schiuma sintetica:
   A. Lavate l'elemento in schiuma sintetica in una soluzione di acqua tiepida e sapone. Premetelo per eliminare lo sporco, ma non strizzatelo, perché potreste strappare la schiuma sintetica.
   B. Asciugate l'elemento avvolgendolo in un panno pulito. Premete il panno e lasciate asciugare l'elemento, ma non strizzatelo, perché potreste strappare la schiuma sintetica.
   C. Imbibite l'elemento in olio motore pulito. Premete l'elemento per distribuire completamente l'olio ed eliminare l'olio superfluo. E' preferibile usare un elemento umido di olio.
7. Pulizia dell'elemento di carta: Per rimuovete lo sporco, battete l'elemento del filtro contro una superficie dura diverse volte o soffiate aria compressa dall'interno (non superiore a 2,07 bar) attraverso l'elemento del filtro. Non eliminate lo sporco con una spazzola; lo spazzolamento spinge lo sporco all'interno delle fibre.
8. Montate l'elemento in schiuma sintetica, l'elemento di carta ed il coperchio del filtro dell'aria.

Importante: Non avviate il motore senza l'elemento del filtro dell'aria; la mancata osservanza di questa istruzione può causare l'eccessiva usura del motore e danneggiarlo.

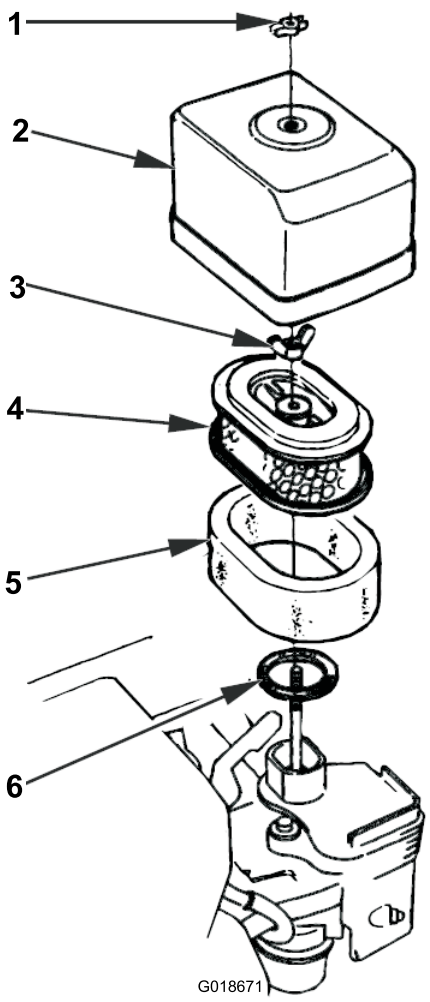


Figura 15

1. Dado ad alette
2. Coperchio del filtro dell'aria
3. Dado ad alette
4. Elemento di carta
5. Elemento in schiuma sintetica
6. Guarnizione

Sostituzione della candela

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

Ogni 300 ore

Utilizzate una candela NGK BPR 6ES o equivalente. L'esatta distanza tra gli elettrodi è di 0,7–0,8 mm.

1. Staccate il cappellotto della candela (Figura 16).

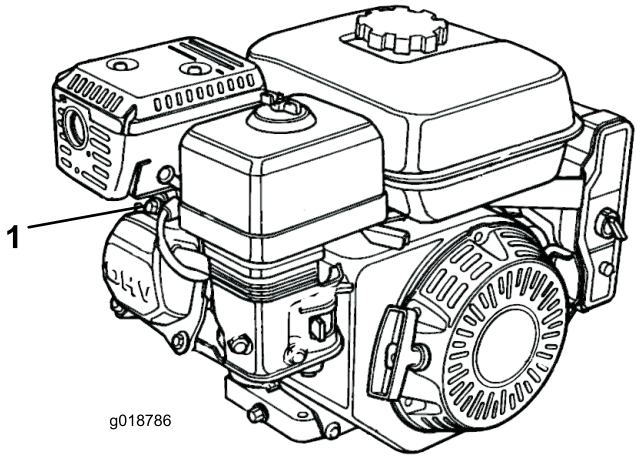


Figura 16

1. Cappellotto della candela

2. Pulite attorno alla candela e toglietela dalla testata del cilindro.

   Importante: Sostituite la candela se è incrinata, incrostata o sporca. Non sabbiate, raschiate o pulite gli elettrodi perché l'ingresso della graniglia nel cilindro può danneggiare il motore.

3. Impostate la distanza fra gli elettrodi a 0,7–0,8 mm (Figura 17). Montate con cautela la candela con l'esatta distanza tra gli elettrodi, manualmente, per evitare l'incrocio delle filettature.

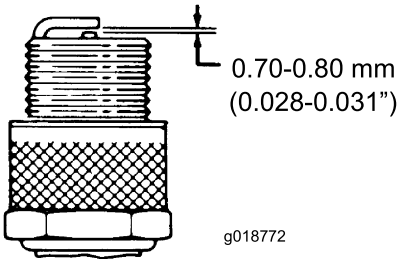


Figura 17

4. Dopo averla posizionata in sede, serrate la candela con l'apposita chiave per comprimere la rondella di tenuta.
5. Per installare una candela nuova, dopo averla posizionata in sede serratela di 1/2 giro per comprimere la rondella.
6. Quando reinstallate la candela originaria, dopo averla posizionata in sede serratela di 1/8-1/4 di giro per comprimere la rondella.

   Nota: Una candela allentata può provocare surriscaldamento e danni al motore. Un serraggio eccessivo della candela può danneggiare i filetti sulla testata del cilindro.

7. Collegate il cappellotto alla candela.

Manutenzione del sistema di alimentazione

Pulizia della coppa dei sedimenti

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

⚠ PERICOLO

In talune condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed altamente esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone, e causare danni.

- **Fate il pieno di carburante all'aria aperta, a motore freddo, e tergete la benzina versata.**
- **Non riempite completamente il serbatoio. Versate benzina nel serbatoio fino a 25 mm sotto la base del collo del bocchettone di riempimento. Questo spazio servirà ad assorbire l'espansione della benzina.**
- **Non fumate mai quando maneggiate benzina, e state lontani da fiamme libere e da dove i fumi di benzina possano essere accesi da una scintilla.**
- **Conservate la benzina in taniche omologate, e tenetela lontano dalla portata dei bambini. Acquistate benzina in modo da utilizzarla entro 30 giorni.**
- **Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di benzina sul pavimento, lontano dal veicolo.**
- **Non riempite le taniche di benzina all'interno di un veicolo oppure su un autocarro o un rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.**
- **Se possibile, scaricate la macchina dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote sul pavimento.**
- **Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura sull'autocarro o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.**
- **Qualora sia necessario utilizzare una pompa del carburante, tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante oppure sull'apertura della tanica fino al termine del rifornimento.**

1. Spostate la valvola del carburante in posizione OFF e rimuovete la coppa dei sedimenti di carburante e l'O-ring (Figura 18).

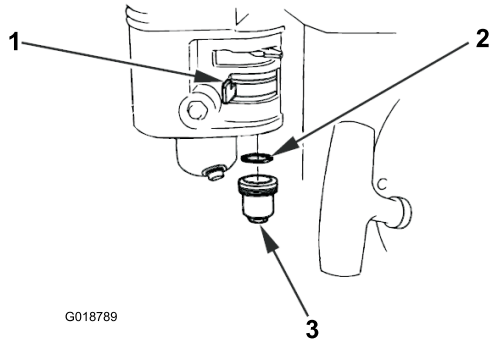


Figura 18

1. Valvola di intercettazione
2. O-ring
3. Coppa dei sedimenti

2. Lavate la coppa dei sedimenti e l'O-ring con solvente non infiammabile e asciugate accuratamente.
3. Posizionate l'O-ring nella valvola del carburante e installate la coppa dei sedimenti. Serrate saldamente la coppa dei sedimenti.

Manutenzione del sistema di trazione

Controllo del livello dell'olio della trasmissione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 20 ore/Ogni mese (optando per l'intervallo più breve)

La trasmissione/il serbatoio viene riempito in stabilimento con olio sintetico per motori Supersyn 5W-40.

Importante: Utilizzate soltanto olio sintetico per motori Supersyn 5W-40 o equivalente. Gli altri oli per motori possono danneggiare l'impianto.

1. Parcheggiate il rullo per green su una superficie piana.
2. Rimuovete il bullone e il dado che fissano il retro della piastra del sedile al telaio posteriore e inclinate il sedile in avanti.
3. Togliete il tappo dalla parte superiore del serbatoio dell'olio (Figura 19).

   Il livello dell'olio deve essere a circa 40 mm sotto la parte superiore della superficie piana del serbatoio. In caso contrario, rabboccatelo fino a raggiungere il livello corretto.

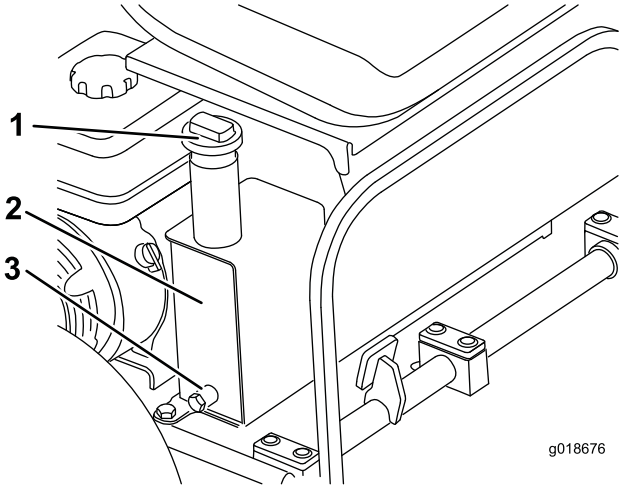


Figura 19

1. Tappo del serbatoio
2. Serbatoio dell'olio
3. Scarico serbatoio

4. Ricollocate il tappo del serbatoio.
5. Abbassate il sedile e fissate la relativa piastra al telaio posteriore con il dado e il bullone rimossi precedentemente.

Cambio dell'olio di trasmissione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 25 ore

Ogni 800 ore (oppure due anni, optando per l'intervallo più breve).

Importante: Utilizzate soltanto olio sintetico per motori Supersyn 5W-40 o equivalente. Gli altri oli possono danneggiare l'impianto.

1. Collocate una bacinella di spurgo sotto il tappo di spurgo del serbatoio (Figura 19).
2. Togliete il tappo di spurgo dal retro del serbatoio (Figura 19).
3. Quando l'olio cessa di defluire, rimontate il tappo di spurgo.
4. Pulite la superficie circostante il filtro (Figura 20). Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro e togliete il filtro.

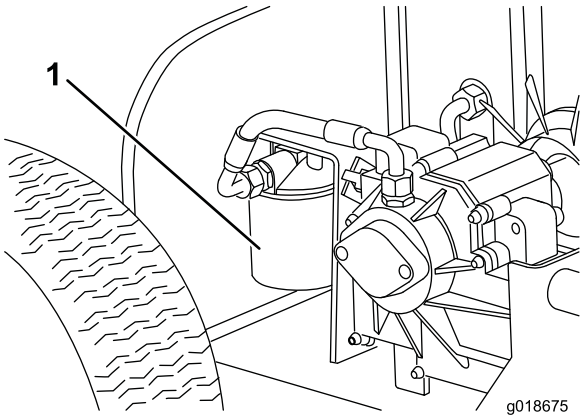


Figura 20

1. Filtro dell'olio

5. Riempite il filtro di ricambio con olio per motori adatto, lubrificate la guarnizione di tenuta e giratela a mano finché non tocca la testa del filtro. In seguito serrate ulteriormente di 3/4 di giro. Ora il filtro dovrebbe essere sigillato.
6. Rimuovete il tappo dal serbatoio dell'olio (Figura 19).
7. Riempite il serbatoio con olio adeguato; vedere Controllo del livello dell'olio di trasmissione.
8. Ricollocate il tappo del serbatoio.
9. Avviate la macchina e lasciatela funzionare al minimo per 3-5 minuti circa, per lasciare circolare l'olio e spurgare l'aria dall'impianto.
10. Spegnete la macchina, controllate di nuovo il livello dell'olio e, se necessario, eseguite un rabbocco.
11. Smaltite l'olio e il filtro nel rispetto dell'ambiente. Riciclatelo in conformità alle leggi locali.

Regolazione della cinghia di trasmissione

La cinghia di trasmissione è situata sotto il coperchio posteriore e tesa tramite le ruote dentate del tendicinghia, montate sul braccio del tendicinghia stesso. Tale braccio può essere teso ulteriormente se la cinghia è stirata.

Per regolare la cinghia di trasmissione:

1. Togliete il bullone di fissaggio e sollevate il coperchio posteriore (Figura 21).

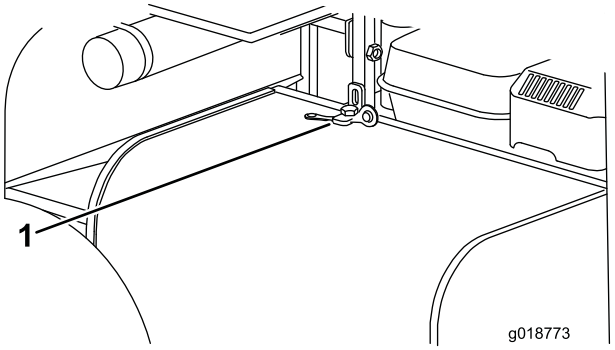


Figura 21

1. Bullone di fissaggio del coperchio posteriore

2. Allentate il controdado sul tirante (Figura 22).

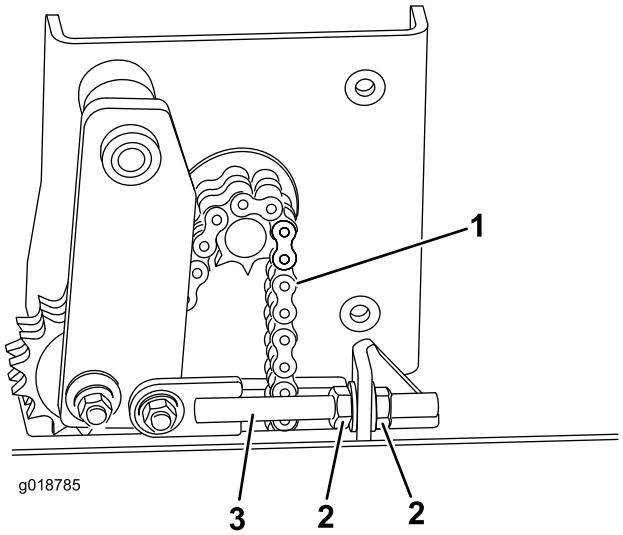


Figura 22

1. Cinghia di trasmissione
2. Dado
3. Tirante

3. Per aumentare la tensione sul cavo, serrate il dado lato tensione fino a raggiungere la tensione sufficiente (Figura 22).
4. Serrate il controdado sul tirante.

Rimessaggio

1. Eliminate residui d'erba, morchia e fanghiglia dalle parti esterne della macchina, in particolare rulli e motore. Pulite accuratamente da pula e morchia le alette esterne della testata e l'alloggiamento della ventola.

   Importante: La macchina può essere lavata con detersivo neutro ed acqua. Non utilizzate lance ad alta pressione. Non utilizzate una quantità d'acqua eccessiva, in particolare in prossimità del motore.

2. Per il rimessaggio a lungo termine (più di 90 giorni) aggiungete al carburante nel serbatoio un additivo stabilizzatore/condizionatore.

   A. Fate funzionare il motore per distribuire il carburante condizionato nell'impianto di alimentazione (5 minuti).

   B. Spegnete il motore, lasciatelo raffreddare e scaricate il serbatoio carburante; oppure fate girare il motore finché non si ferma.

   C. Riavviate il motore e fatelo girare finché non si spegne. Ripetete con lo starter fin quando il motore non si riavvia più.

   D. Smaltite il carburante nel rispetto dell'ambiente. Riciclatelo in conformità alle leggi locali.

3. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti difettose o danneggiate.

4. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate. La vernice può essere ordinata al Centro di Assistenza autorizzato di zona.

5. Riponete la macchina in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Coprite la macchina con un telo per proteggerla e mantenerla pulita.

Note:

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	Numero di telefono:	Distributore:	Paese:	Numero di telefono:
Atlantis Su ve Sulama Sisstemleri Lt	Turchia	90 216 344 86 74	Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Sc Svend Carlsen A/S	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Spypros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Ibea S.P.A.	Italia	39 0331 853611	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irriamc	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	86 22 83960789			

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro
Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro
Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. I dati personali forniti per la garanzia non saranno utilizzati a scopo di marketing, né forniti o venduti ad altre aziende a scopo di marketing. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali
Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

Impegno di Toro alla sicurezza dei dati personali
Adottiamo precauzioni ragionevoli al fine di tutelare la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali
Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.

Garanzia Toro a copertura totale

Garanzia limitata

Condizioni e prodotti coperti

The Toro® Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo di due anni o 1500 ore di servizio*, a seconda del termine che viene raggiunto per primo. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.
* Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel Manuale dell'operatore. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere invalido il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono solo alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, controlame, punzoni, ruote orientabili, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione; utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Nota relativa alla garanzia su batterie deep-cycle:

Durante la loro vita, le batterie deep-cycle possono fornire una specifica quantità di chilowattora. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione di elementi e le condizioni non coperte da garanzia, i filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né la Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie.

Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare la Toro Warranty Company.